

CILINDRI A CARTUCCIA

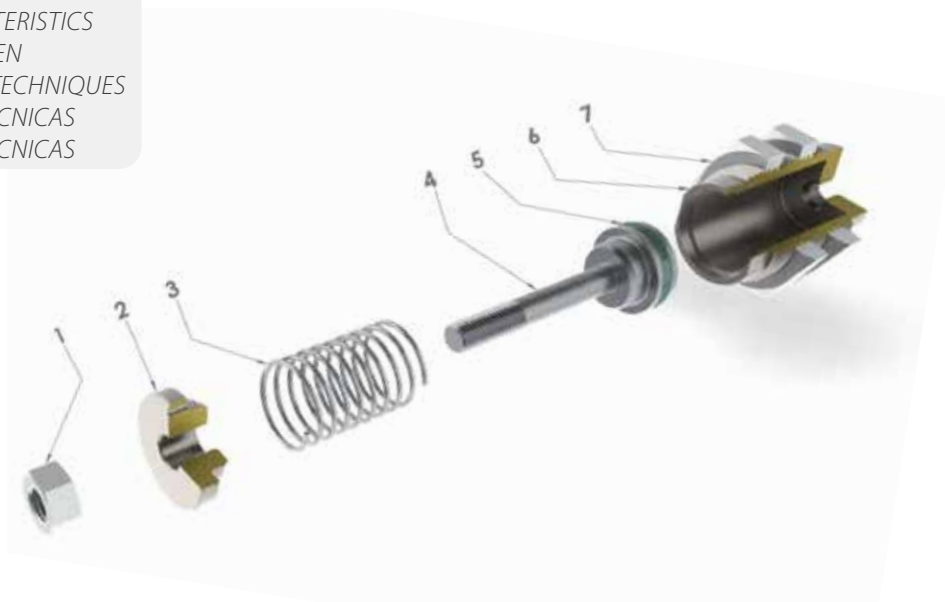


CARTRIDGE CYLINDERS
EINSCHRAUBZYLINDER
VÉRINS CARTOUCHE
CILINDROS DE CARTUCHO
CILINDROS PLUG



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti

IT

- 1 Dado asta in acciaio zincato
- 2 Boccola in ottone
- 3 Molla in acciaio
- 4 Asta pistone acciaio AISI 303
- 5 Guarnizione pistone in poliuretano
- 6 Camicia cilindro in ottone nichelato
- 7 Dadi di fissaggio cilindro in acciaio zincato

Component Parts and Materials

GB

- 1 Zinc-plated steel Nut
- 2 Brass Bush
- 3 Steel Spring
- 4 Steel Piston rod AISI 303
- 5 Polyurethane Rod seal
- 6 Nickel plated brass Shape body
- 7 Zinc-plated steel Locking screw

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Stahlmutter verzinkt
- 2 Deckel Messing
- 3 Rückstellfeder
- 4 Kolbenstange AISI 303
- 5 Kolbendichtung aus Polyurethan
- 6 Gehäuse Messing vernickelt
- 7 Befestigungsmuttern Stahl verzinkt

Matériaux et Composants

FR

- 1 Ecrou en acier galvanisé
- 2 Flasque en laiton
- 3 Ressort de rappel
- 4 Tige de piston en acier inox AISI 303
- 5 Joint de tige en Polyuréthane
- 6 Corps en laiton nickelé
- 7 Écrous de fixation en acier zingué

Materiales y componentes

ES

- 1 Tuerca vástago en acero zincado
- 2 Cojinete en latón niquelado
- 3 Muelle en acero
- 4 Vástago pistón en acero AISI 303
- 5 Junta pistón en poliuretano
- 6 Camisa cilindro en latón niquelado
- 7 Tuerca de fijación cilindro en acero zincado

Materiais e Componentes

PT

- 1 Porca da haste em aço zincado
- 2 Bucha em latão niquelado
- 3 Mola em aço
- 4 Haste em aço AISI 303
- 5 Vedação do êmbolo em poliuretano
- 6 Camisa do cilindro em latão niquelado
- 7 Porca de fixação do cilindro em aço zincado



Pressioni

Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

2 bar (0.2 MPa)
7 bar (0.7 MPa)



Temperature

Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

0 °C (-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

+ 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geignete Medien

Gefilterte druckluft, auch für mit öl versetzte druckluft geeignet.

Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.



Alesaggi

Bores

Durchmesser

Diamètres

Diámetros

Diâmetros

6 - 10 - 16 mm



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

SILICON
FREE

ATEX
2014/34/UE

II 2GD Ex h IIC T6
Ex



Corse Standard

Standard Strokes

Standardhub

Courses standards

Carreras Standard

Cursos Padrão

5 - 10 - 15 mm



Forze di spinta

Thrust Forces

Schub Kräfte

Force de poussée

Fuerza de empuje

Força de avanço

Cilindro Cylinder Zylinder Zylins Cilindro Cilindro	Pressione di lavoro Operating pressure Betriebsdruck Pression de service Presión de trabajo Pressão de operação						
Ø	bar						
	1	2	3	4	5	6	7
Forza sviluppata Output force Zylinderkraft Force du vérin Fuerza desarrollada Força desenvolvida							
N							
6	2,8	5,6	8,4	11,3	14,1	16,9	19,7
10	7,8	15,7	23,5	31,4	39,2	47,1	54,9
16	20	40,1	60,2	80,3	100,4	120,5	152,7



Funzionamento

Semplice effetto,
Stelo filettato e non filettato.

Functioning

Single-acting, Threaded piston rod and
No-threaded piston rod.

Funktion

Mit oder ohne Kolbenstangengewinde.

Exécutions

Tige avec filetage et sans filetage.

Funcionamiento

Simple efecto, Vástago roscado y no roscado.

Funcionamento

Simpes ação, Haste Roscada ou sem rosca.



Peso

Weight

Gewicht

Poids

Peso

Peso

Ø mm	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos		
	mm		
	5	10	15
6	10 g	12.5 g	15 g
10	27 g	32 g	36 g
16	71 g	78 g	87 g



Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Code de commande

Tabla de codificación para pedidos

Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Corsa Stroke Hub Course Carrera Curso mm
C A F	0 6	0 0 1 0

▲ CA Semplice effetto non filettato
Single acting no-threaded piston rod
Einfachwirkend Ohne Kolbenstangengewinde
Simple effet avec tige non fileté
Simple efecto no roscado
Simpes ação haste sem rosca

06
10
16

0005
0010
0015

▲ CAF Semplice effetto filettato
Single acting threaded piston rod
Einfachwirkend Mit Kolbenstangengewinde
Simple effet avec tige fileté
Simple efecto roscado
Simpes ação haste roscada

Ø mm	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos		
	mm		
	5	10	15
6	▲	▲	▲
10	▲	▲	▲
16	▲	▲	▲

CA

SEMPLICE EFFETTO NON FILETTATO

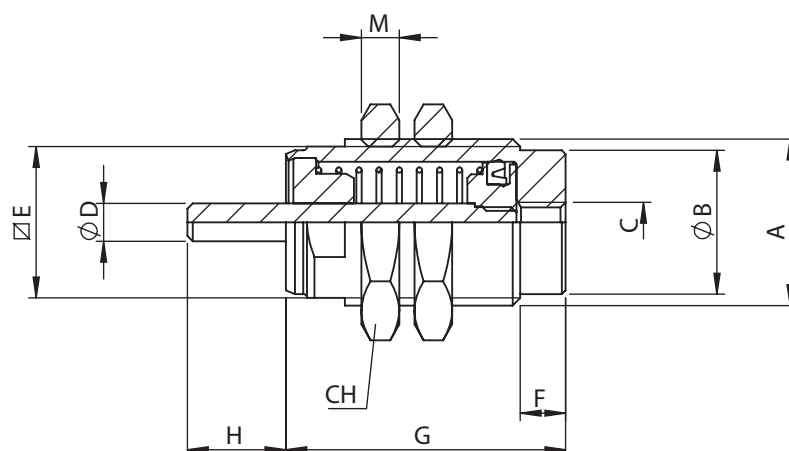
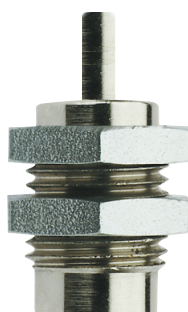
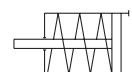
SINGLE-ACTING NO-THREADED PISTON ROD

EINFACHWIRKEND OHNE KOLBENSTANGENGEWINDE

SIMPLE EFFET AVEC TIGE NON FILETÉE

SIMPLE EFFECTO NO ROSCADO

SIMPES AÇÃO HASTE SEM ROSCA



Ø	A	B	C	D	E	F	G (Corsa - Stroke - Hub - Course - Carrera - Curso)			H	M	CH
							5	10	15			
6	M10x1	8,5	M5	3	9	5	19,5	26,5	33,5	8	3	14
10	M15x1.5	13	M5	5	14	5	21,5	28	35	10,5	4	19
16	M22x1.5	19	M5	5	20	6	24,5	30,5	37	13	5	27

CAF

SEMPLICE EFFETTO FILETTATO

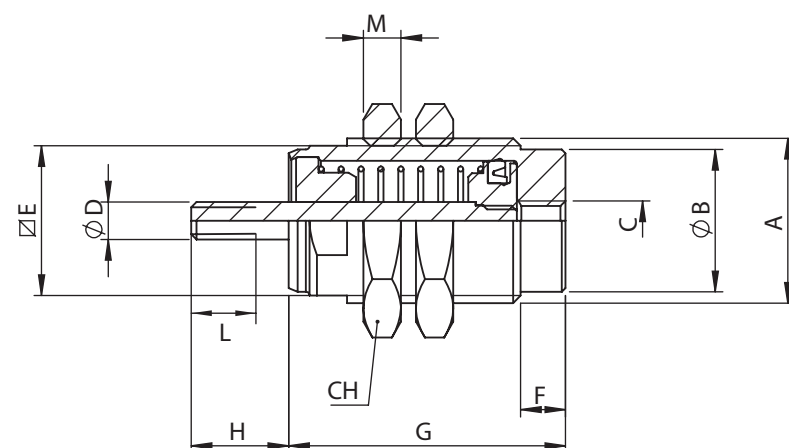
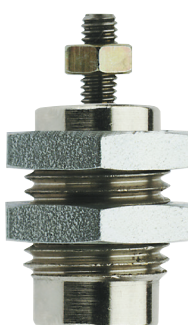
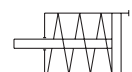
SINGLE-ACTING THREADED PISTON ROD

EINFACHWIRKEND MIT KOLBENSTANGENGEWINDE

SIMPLE EFFET AVEC TIGE FILETÉE

SIMPLE EFFECTO ROSCADO

SIMPES AÇÃO HASTE ROSCADA



Ø	A	B	C	D	E	F	G (Corsa - Stroke - Hub - Course - Carrera - Curso)			H	M	CH	L
							5	10	15				
6	M10x1	8,5	M5	M3	9	5	19,5	26,5	33,5	8	3	14	7
10	M15x1.5	13	M5	M4	14	5	21,5	28	35	10,5	4	19	10
16	M22x1.5	19	M5	M5	20	6	24,5	30,5	37	13	5	27	12